

Аннотация рабочей программы дисциплины «Иностранный язык (второй)»

1. Цели и задачи освоения дисциплины:

Основными целями дисциплины овладение коммуникативной компетенцией в рамках программы второго языка, овладение и расширение языковых навыков в области фонетики, лексики и грамматики в рамках уровня В2, знакомство с системными различиями между родным и изучаемым языками, формирование умений находить эти различия самостоятельно.

Достижение данных целей предполагает решение комплекса взаимосвязанных задач:

формирование и/или совершенствование навыков и умений работы с научными текстами лингвистической и методической направленности в письменной и устной форме;

развитие умений самостоятельного создания устного и письменного научного текста лингвистической и методической направленности на основе самостоятельной постановки и анализа научной проблемы, связанной с темой магистерской диссертации;

Совершенствование навыков и умений сопоставительного анализа языковых систем русского и изучаемого иностранного языков учащихся.

Место дисциплины в структуре образовательной программы:

Дисциплина «Иностранный язык (второй)» входит в дисциплины по выбору (Б1.В.ДВ.5) и изучается в семестре.

2. Требования к результатам освоения дисциплины:

В результате освоения дисциплины обучающийся по магистерской программе должен:

Знать:

1. грамматические особенности письменной и устной речевой коммуникации на иностранном языке;
2. лексические особенности речевого общения, включая освоение речевых шаблонов и штампов на иностранном языке;
3. языковые характеристики видов дискурса:
4. устный и письменный дискурс;
5. подготовленная речь;
6. официальная и неофициальная речь;
7. основные речевые формы высказывания: повествование, описание, рассуждение, монолог, диалог;
8. лингвистический анализ, научного, научно-популярного, газетно-публицистического и официально-делового тестов.

Уметь:

1. речевыми тактиками в устной и письменной коммуникации на иностранном языке;
2. освоить и совершенствовать различные виды речевой деятельности (письмо, чтение, говорение, аудирование) на иностранном языке;
3. освоить социально-коммуникативные роли в общении на иностранном языке;
4. использовать этикетные формулы деловой коммуникации, телефонный и сетевой (Интернет) этикет на иностранном языке;
5. соблюдать речевую норму в речевом общении на иностранном языке.

Владеть:

1. навыками ведения дискуссии по проблемам дисциплины; навыками реферирования и конспектирования критической литературы;
2. навыками номинализации, вербализации;
3. навыками прочтения, анализа и стилистической правки готового текста

3. Количество часов на дисциплину - 216 (6 з.ед), текущая форма контроля – экзамен.

4. Содержание разделов дисциплины:

1. Экскурс в историю переводоведения. Основы перевода. Переводческие приемы.
2. Трансформации при отсутствии грамматических эквивалентов в языке перевода.
3. Трансформации, обусловленные несовпадением значений или различиями в употреблении грамматических эквивалентов в языке перевода.
4. Синтаксические трансформации и морфологические трансформации.
5. Лексические трансформации.

Разработчик: доцент кафедры СГД, к.ф.н. С.Г. Иняшкин.